

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş

Bundan sonra «Razılığa gələn Tərəflər» adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti,

dostluq münasibətlərini, o cümlədən gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq vasitəsilə inkişaf etdirməyi arzulayaraq,

hər iki dövlət arasında şəxslərin və malların keçidinin inkişafına və sürətləndirilməsinə çalışaraq,

gömrük qanunvericiliyinə riayət edilməsinin və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizənin Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanlarının əməkdaşlığı vasitəsilə daha müvəffəqiyyətlə həyata keçiriləcəyini nəzərə alaraq,

ikitərəfli əməkdaşlığa münasib şərait yaranan beynəlxalq sənədləri, o cümlədən Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının 5 dekabr 1953-cü il və 8 iyun 1971-ci il tarixli tövsiyələrini nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Təriflər

Bu Sazişin məqsədləri üçün aşağıdakı terminlər tətbiq olunur:

1. «Gömrük orqanları» — Azərbaycan Respublikasında Dövlət Gömrük Komitəsi və Polşa Respublikasında maliyyə naziri;
2. «Gömrük qanunvericiliyi» — malların gətirilməsi, aparılması, tranziti, gömrük rüsum, yığım və digər ödənişlərin yığılması, qadağan və məhdudiyətlərin qoyulması və həmçinin həyata keçirilməsi üzrə nəzarətin Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanlarına həvalə edildiyi tədbirlərin görülməsi sahəsində Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası ərazisində qüvvədə olan qanunvericilik;
3. «Sorğu göndərən orqan» — yardım göstərilməsi barədə sorğu göndərən və ya belə yardımı alan müvafiq gömrük orqanı;
4. «Sorğu alan orqan» — yardım göstərilməsi barədə sorğu alan və ya belə yardımı göstərən müvafiq gömrük orqanı;
5. «Gömrük hüquqpozması» — gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və ya onun pozulmasına yönəldilmiş cəhd;
6. «Şəxs» — fiziki və ya hüquqi şəxs, Polşa Respublikasında isə, həmçinin qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq yaradılmış, malların gətirilməsi,

aparılması və tranzitini həyata keçirən, hüquqi şəxs yaratmadan fəaliyyət göstərən təşkilatlar;

7. «Narkotik vasitələr» — Düzəlişlər haqqında 1972-ci il Protokoluna uyğun olaraq edilmiş düzəlişlərlə 30 mart 1961-ci il tarixdə Nyu-York şəhərində bağlanmış 1961-ci il tarixli Narkotik vasitələr haqqında Vahid Konvensiyanın I və II Siyahılarına daxil edilmiş təbii və ya sintetik mənşəli maddələr;

8. «Psixotrop maddələr» — Vyana şəhərində 21 fevral 1971-ci il tarixdə bağlanmış Psikotrop maddələr haqqında Konvensiyanın, I, II, III və IV Siyahılarına daxil edilmiş təbii və ya sintetik mənşəli maddələr, yaxud təbii mənşəli hər hansı digər maddələr;

9. «Prekursorlar» — narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin istehsalı üçün nəzarət altında istifadə olunan, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 20 dekabr 1988-ci il tarixdə Vyana şəhərində bağlanmış narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə haqqında Konvensiyasının I və II Siyahılarına daxil edilmiş kimyəvi maddələr və onların duzları;

10. «Nəzarətli göndəriş» — Razılığa gələn Tərəf dövlətlərin birinin ərazisinə Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının razılığı ilə və nəzarəti altında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz və ya şübhə doğuran partiyalarının gətirilməsi, aparılması və ya tranzitinə icazə verildiyi metod.

Maddə 2. Sazişin tətbiq edilmə dairəsi

Gömrük orqanları öz milli qanunvericiliklərinə və bu Sazişin müddəalarına əsasən, öz səlahiyyətləri və imkanları çərçivəsində və həmçinin digər dövlət orqanları ilə əməkdaşlıq vasitəsilə aşağıdakı məqsədlər üçün bir-birinə yardım göstərəcəklər:

a) şəxslərin və malların keçidinin sadələşdirilməsi;

b) gömrük rüsumları, yığımları və başqa ödənişlərin düzgün yığılmasının, həmçinin gömrük güzəştlərinin tətbiq edilməsinin təmin edilməsi;

v) malların gətirilməsi və aparılması ilə bağlı gömrük hüquqpozmalarının aşkar edilməsi, aradan qaldırılması və araşdırılması və həmçinin digər qanunlarda nəzərdə tutulmuş sahələrdə qanunu pozan şəxslərin təqib edilməsi;

q) gömrük orqanlarının əməkdaşlarının tədrisi və peşə səviyyəsinin yüksəldilməsi və gömrük orqanlarının işində istifadə olunan texniki vasitələrlə tanışlıq;

d) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qa-nuni dövriyyəsi sahəsində məlumat mübadiləsi.

Maddə 3. Gömrük rəsmiləşdirilməsinin sadələşdirilməsi

1. Gömrük orqanları gömrük təminatları (plomblar, möhürlərin izi və ştamplar) və gömrük sənədlərinin qarşılıqlı surətdə tanınması yolu ilə gömrük rəsmiləşdirilməsinin sadələşdirilməsinə dair qarşılıqlı razılaşma əsasında zəruri tədbirlər həyata keçirir və lazım gəldikdə, keçirilən malların üzərinə öz gömrük təminatlarını vururlar.

2. Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq malların və nəqliyyat vasitələrinin daşınmasının qadağan olunduğu, yaxud gömrük hüquqpozmalarının mövcud olduğunu hesab etməyə əsas verən hallar istisna olmaqla, tranzitlə keçən mal və nəqliyyat vasitələri gömrük yoxlamasından azad edilir.

Maddə 4. Narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə

1. Gömrük orqanları narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınması, araşdırılması və aradan qaldırılması işinin fəallaşdırılması məqsədilə ilkin sorğusuz və mümkün qədər qısa müddətdə bir-birinə aşağıdakılar barədə məlumat verirlər:

a) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar olan və ya şübhə doğuran şəxslər;

b) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsi üçün istifadə olunması məlum olan nəqliyyat vasitələri, o cümlədən konteynerlər və beynəlxalq poçt göndərişləri.

2. Gömrük orqanları narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsinə tətbiq edilən üsullar, həmçinin onlar üzərində nəzarətin yeni metodlarının effektivliyi barədə bir-birinə ilkin sorğusuz məlumat verirlər.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə müvafiq olaraq gömrük orqanları tərəfindən alınan əməliyyat xarakterli məlumat, xəbər və sənədlər Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq narkomaniya və narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə ilə məşğul olan hüquq mühafizə və digər dövlət orqanlarına verilməlidir.

4. Gömrük orqanları Razılığa gələn Tərəf dövlətlərin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq öz səlahiyyəti və imkanları çərçivəsində narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların nəzarətli göndəriş metodundan istifadə edilməsi üçün lazımi tədbirlər görürlər.

5. Nəzarətli göndəriş metodundan istifadə olunması barədə qərarlar hər bir konkret hal üçün Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən qəbul edilir və lazım gəldikdə, maliyyə xərcləri üzrə razılaşmalar nəzərə alın bilər.

Maddə 5. Məlumatların verilməsi

1. Gömrük orqanları sorğu əsasında və ya öz təşəbbüsləri ilə aşağıdakılar barədə öz sərəncamlarında olan məlumatları bir-birinə verirlər:

a) Razılığa gələn bir Tərəf dövlətin ərazisindən Razılığa gələn digər Tərəf dövlətin ərazisinə malların aparılmasını təsdiq edən məlumatlar;

b) Razılığa gələn bir Tərəf dövlətin ərazisinə malların gətirilməsini və bu malların müəyyən gömrük rejimi altında yerləşdirilməsini təsdiq edən məlumatlar.

2. Gömrük orqanları sorğu əsasında, təqdim olunmuş sənədlərin həqiqi olduğu və bütün lazımi məlumatları əks etdirdiyi barədə bir-birinə məlumat verirlər.

3. Gömrük orqanları sorğu əsasında, o cümlədən protokolların və digər materialların və ya onların təsdiq olunmuş surətlərinin göndərilməsi yolu ilə aşağıdakılar barədə məlumatları bir-birinə verirlər:

- a) gömrük rüsumları, yığımları və digər ödənişlərin yığılması ilə, həmçinin gömrük güzəştlərinin tətbiq edilməsi ilə bağlı şəraitlər;
- b) Razılığa gələn digər Tərəfin milli gömrük qanunvericiliyinin törədilmiş və ya hazırlanan pozuntuları.

4. Gömrük orqanları sorğu əsasında, yaxud öz təşəbbüsü ilə, Razılığa gələn Tərəflərin mübarizə aparılmasında marağı olduğu gömrük hüquqpozmaları barədə məlumatları mümkün qədər qısa müddətdə bir-birinə çatdırırlar. İlk növbədə, bu, aşağıdakı malların keçirilməsi zamanı törədilən gömrük hüquqpozmalarına aiddir:

- a) ətraf mühit və ya əhalinin sağlamlığı üçün təhlükə törədə bilən mallar;
- b) silah, döyüş sursatları, partlayıcı və zəhərləyici maddələr, həmçinin partladıcı qurğular;
- v) mühüm tarixi, bədii, mədəni və ya arxeoloji əhəmiyyət kəsb edən əşyalar;
- q) Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə əsasən yüksək gömrük rüsumu və yığımları tətbiq olunan mallar, xüsusilə alkoqollu içkilər və tütün məmulatları.

Maddə 6. Sənədlərin verilməsi

1. Gömrük orqanları bu Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra üç ay müddətində gömrük işi sahəsində qüvvədə olan qanunvericilik və digər normativ aktların surətlərini bir-birlərinə verir və gömrük qanunvericiliyinə edilən bütün dəyişiklik və əlavələr barədə bir-birini ləngimədən məlumatlandırirlar.

2. Sənədlərin alınması sorğu göndərən orqan tərəfindən alınma tarixi göstərilməklə təsdiq edilir.

Maddə 7. Təcrübə mübadiləsi və yardım göstərilməsi

1. Gömrük orqanları aşağıdakılar barədə məlumat mübadiləsi aparırlar:

- a) öz fəaliyyət təcrübələri və texniki nəzarət vasitələrinin tətbiq edilməsi;
- b) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsinin yeni vasitə və üsulları;
- v) qarşılıqlı maraq kəsb edən digər gömrük məsələləri.

2. Gömrük orqanları gömrük işi sahəsində aşağıdakılar daxil olmaqla əməkdaşlıq edirlər:

- a) gömrük orqanları tərəfindən istifadə edilən texniki vasitələrlə tanışlıq məqsədilə əməkdaşların mübadiləsi;
- b) gömrük məsələləri üzrə ekspertlərin mübadiləsi;

v) gömrük orqanlarının əməkdaşlarının tədrisi və peşə səriştələrinin təkmilləşdirilməsi;

q) gömrük məsələlərinə aid olan peşəkar, elmi və texniki məlumatların mübadiləsi.

Maddə 8. Araşdırma

1. Sorğu alan orqan sorğuya əsasən, bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş məsələlərlə bağlı yoxlama və ya araşdırma aparır. Belə yoxlama və ya araşdırmanın nəticələri sorğu göndərən orqana bildirilir.

2. Yoxlama və ya araşdırma sorğu alan orqanın dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq aparılır. Sorğu alan orqan yoxlama və ya araşdırmanı öz adından fəaliyyət göstərməklə aparır.

Maddə 9. Ekspert və şahidlər

1. Sorğu alan orqanın vəzifəli şəxsinə sorğu göndərən Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində bu Sazişə aid olan məsələlərlə bağlı məhkəmə və ya inzibati araşdırmalarda öz səlahiyyəti çərçivəsində ekspert və ya şahid qismində çıxış etmək və belə araşdırmalar üçün lazım olan işləri, sənədləri, yaxud onların həqiqi surətlərini təqdim etmək səlahiyyəti verilə bilər.

2. Məhkəmə və ya inzibati araşdırmada iştirak barədə sorğuda sorğu alan orqanın vəzifəli şəxsinin hansı iş üzrə və hansı qismdə iştirak edəcəyi göstərilməlidir.

3. Razılığa gələn bir Tərəf dövlətin gömrük orqanının vəzifəli şəxsləri bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş hallarda Razılığa gələn digər Tərəf dövlətin ərazisində olduqları müddətdə öz rəsmi səlahiyyətlərini təsdiq edən sənədə malik olmalı, rəsmi geyim forması geyinməməli və silah daşımamalıdırlar.

Maddə 10. Sorğunun forma və məzmunu

1. Bu Sazişə müvafiq olaraq, sorğu yazılı şəkildə göndərilir. Onu yerinə yetirmək üçün lazım olan sənədlərin əsli, rəsmi təsdiq olunmuş surətləri və ya fotosurətləri əlavə olunmalıdır. Təcili sorğular şifahi şəkildə verilə bilər. Lakin belə sorğular gecikdirilmədən yazılı şəkildə təsdiq olunmalıdır.

2. Sorğuda aşağıdakı məlumatlar əks olunmalıdır:

a) sorğu göndərən orqanın adı;

b) sorğunun mövzusu və səbəbi;

v) prosedurun mahiyyəti;

q) əgər məlumdursa, prosedura iştirak edən şəxslərin soyadları, ünvanları və digər məlumatlar;

d) işin mahiyyətinin qısa məzmunu və hüquqi təfsiri.

3. Sorğu rus və ya ingilis dilində tərtib olunur.
4. Əgər sorğu bu maddənin 1-ci və ya 2-ci bəndində nəzərdə tutulan tələblərə cavab vermirsə, belə sorğuya əlavələrin edilməsi tələb oluna bilər.

Maddə 11. Sorğuların yerinə yetirilməsi

1. Gömrük orqanları sorğunun yerinə yetirilməsində öz milli qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq və öz səlahiyyətləri çərçivəsində bir-birinə yardım göstərirlər.
2. Sorğu alan orqan sorğunun yerinə yetirilməsinin öz dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, ictimai asayişinə, iqtisadi və ya digər mühüm maraqlarına ziyan vura biləcəyini hesab etdiyi hallarda, sorğunun yerinə yetirilməsindən tam və ya qismən imtina edilir və ya sorğu müəyyən şərtlərə əməl olunması nəzərə alınmaqla yerinə yetirilir.
3. Əgər yardım göstərilməsinə dair sorğunun yerinə yetirilməsi mümkün deyilsə, sorğu alan orqan yardım göstərilməsindən imtinanın səbəbləri haqqında sorğu göndərən orqanı gecikdirilmədən yazılı şəkildə xəbərdar edir.

Maddə 12. Sənədlər

1. Sorğuya əsasən sənədlərin əsli, onların rəsmi təsdiq edilmiş surəti və fotosurətləri kifayət etmədikdə göndərilir.
2. Sənədlərin əsilləri sorğu alan gömrük orqanına bir ay müddətində qaytarılmalıdır.

Maddə 13. Məlumat və sənədlərdən istifadə

1. Şəxsi məlumatlar yalnız Razılığa gələn Tərəflərin daxili qanunvericiliyi ilə təmin olunan müdafiə səviyyəsi ekvivalent olduğu hallarda verilə bilər. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişə Əlavədə nəzərdə tutulduğundan az olmayan müdafiə səviyyəsini təmin edəcəklər.
2. Gömrük orqanları bu Sazişə əsasən alınan məlumat və sənədlərdən, gömrük hüquqpozmaları ilə əlaqədar yoxlamaların aparılması, yaxud məhkəmə, inzibati və ya digər araşdırmalarda aparılan təhqiqatlar zamanı protokollarda, raportlarda və digər materiallarda sübut kimi istifadə edə bilərlər. Məlumat və sənədlərin məhkəmə, inzibati və ya digər araşdırmalar zamanı sübut kimi əhəmiyyəti sorğu göndərən orqanın milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilir.
3. Sorğuya əsasən təqdim edilmiş məlumat və sənədlər yalnız bu Sazişin yerinə yetirilməsi məqsədləri üçün istifadə edilir və məlumat və sənədləri təqdim etmiş gömrük orqanının razılığı olmadan, başqa məqsədlər üçün istifadə oluna bilməz.
4. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəası narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsi sahəsində hüquqpozmalara dair materiallara aid deyildir. Belə məlumat müəyyən edilmiş müddətdə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə ilə bilavasitə məşğul olan dövlət orqanlarına verilməlidir.

Maddə 14. Xərclərin ödənilməsi

1. Sorğu göndərən orqan sorğu alan orqana bu Sazişin yerinə yetirilməsi zamanı ortaya çıxan və yalnız gömrük orqanlarının əməkdaşları olmayan ekspert və tərcüməçilərin əməkhaqqının verilməsi ilə bağlı xərcləri ödəyir.

2. Bu Sazişin 8-ci və 9-cu maddələrinin müddələrinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı xərclərin ödənilməsi Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları arasında ayrı-ayrı razılaşmaların mövzusu ola bilər.

Maddə 15. Sazişin yerinə yetirilməsi

1. Bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş yardım, bu Saziş çərçivəsində ətraflı fəaliyyət qaydasının razılaşdırılması zamanı bilavasitə gömrük orqanları arasında göstəriləcəkdir.

2. Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük orqanlarının təklifi əsasında və ya bu Saziş qüvvəyə mindiyi gündən etibarən beşillik müddət bitdikdə, gömrük orqanlarının nümayəndələri bu Sazişin nəzərdən keçirilməsi və gömrük əməkdaşlığına dair digər məsələlərin müzakirə edilməsi məqsədilə Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları bir-birinə belə nəzərdən keçirmənin zəruri olmadığını əvvəlcədən yazılı şəkildə bildirmədiyi təqdirdə görüşəcəklər.

Maddə 16. Mübahisəli məsələlərin həlli

1. Bu Sazişin müddələrinin şərh və tətbiq edilməsi ilə bağlı bütün mübahisələr Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları arasında birbaşa danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.

2. Bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan danışıqlar yolu ilə razılıq əldə edilməsi mümkün olmadığı halda, mübahisə diplomatik kanallar vasitəsilə həll olunacaqdır.

Maddə 17. Əlavə və düzəlişlərin edilməsi

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan ayrı-ayrı protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Həmin protokollar bu Sazişin 18-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minir.

Maddə 18. Qüvvəyə minmə və ləğv etmə

1. Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

2. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Razılığa gələn Tərəflərin bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə verdiyi son yazılı bildirişin alındığı gündən otuz gün sonra qüvvəyə minir.

3. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etməklə, bu Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda Saziş belə xəbərdarlıq alındıqdan altı ay sonra qüvvəsini itirir.

Varşava şəhərində 30 mart 2005-ci il tarixində Azərbaycan, polyak və rus dillərində olmaqla, iki nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı olduğu halda, rus dilindəki mətnə üstünlük verilir.

Bunları təsdiq edərək, lazımi qaydada səlahiyyət almış aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzalamışlar.

*Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)*

*Polşa Respublikası
Hökuməti adından
(imza)*

«Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu»nda dərc edilmişdir (30 sentyabr 2005-ci il, № 9, maddə 792) («VneshExpertService» LLC).

1 sentyabr 2005-ci il tarixli, 975-IIQ nömrəli Qanun ilə təsdiq edilmişdir («VneshExpertService» LLC).

Məlumatların qorunmasının əsas prinsipləri

1. Avtomatlaşdırılmış işlənmənin obyektı kimi şəxsi məlumatlara aşağıdakı məlumatlar daxildir:

- a) qanuni yolla alınmış və işlənmiş;
- b) müəyyən və qanuni məqsədlə qeydiyyatı alınmış və bu məqsəddən kənar istifadə olunmayan;
- v) qeydiyyatın təyinatına adekvat olan;
- q) dəqiq və lazım olduqda, açıqlanan;
- d) lazım olan şəxsləri eyniləşdirməyə icazə verən formada və qoyulmuş məqsədin qeydiyyat müddətindən artıq olmayan müddət ərzində saxlanılan.

2. İrqi mənşə, siyasi əqidə, dini etiqad və ya digər prinsipləri əks etdirən və həmçinin sağlamlığa və ya cinsi həyata aid olan şəxsi məlumatlar yalnız daxili hüquq tərəfindən müvafiq zəmanətlər təqdim edildiyi halda avtomatlaşdırılmış işlənmədən keçməlidir. Bu, eynilə cinayət ittihamı ilə əlaqədar şəxsi məlumatlara aiddir.

3. Avtomatlaşdırılmış kartotekalarda qeydiyyatı alınmış şəxsi məlumatların təsadüfi və ya icazəsiz məhv edilmə, yaxud təsadüfi itki və həmçinin icazəsiz daxil olma, dəyişdirilmə və yayılmadan qorunması üçün lazımi təhlükəsizlik tədbirləri görülmüşdür.

4. Hər bir şəxs aşağıdakılar üçün imkanlara malik olmalıdır:

- a) şəxsi məlumatların avtomatlaşdırılmış kartotekasının mövcud olması barədə, onun məqsədləri və həmçinin kartoteka sahibinin şəxsiyyəti, olduğu yer və təyinat prinsipini bilmək;
- b) münasib vaxtda, hər hansı müddətdən sonra və əlavə xərclər olmadan, avtomatlaşdırılmış kartotekada həmin şəxsə aid olan şəxsi məlumatların mövcud olması və ya olmamasının təsdiqini almaq və bu məlumatları lazımi formada almaq;

v) lazım olduqda, daxili qanunvericiliyin müddəaları və bu əlavənin 1-ci və 2-ci bəndlərində əks olunmuş prinsipləri pozaraq, işlənildiyi təqdirdə məlumatların düzəldilməsi və ya silinməsinə tələb etmək;

q) bu bəndin b) və v) yarımbəndlərində qeyd olunduğu kimi məlumatların təsdiqi, verilməsi, düzəldilməsi və ya silinməsi barədə sorğuya cavab alınmadığı təqdirdə növbəti instansiyaya müraciət etmək.

5.1. Bu əlavə ilə müəyyən olunmuş çərçivədən başqa, bu əlavənin 1-ci, 2-ci və 4-cü bəndlərindən heç bir istisnaya yol verilmir.

5.2. Əgər Razılığa gələn Tərəfin qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş belə kənara çıxma aşağıdakı hallarda demokratik cəmiyyətdə lazımi dərəcəni təşkil edirsə, bu əlavənin 1-ci, 2-ci və 4-cü bəndlərinin müddəalarından kənara çıxmaq olar:

a) dövlətin təhlükəsizliyinin, ictimai təhlükəsizliyin, dövlətin pul dövriyyəsinin müdafiəsi və ya cinayət hüquqpozmalarının aradan qaldırılması zamanı;

b) sözügedən şəxs tərəfindən digərlərinin hüquq və azadlıqlarının müdafiəsi zamanı.

5.3. 4-cü bəndin b), v) və q) yarımbəndlərində qeyd olunmuş hüquqlarda məhdudiyətlər şəxsin şəxsi həyatına müdaxilə riski olmadığı təqdirdə statistik və ya elmi məqsədlər üçün istifadə olunan şəxsi məlumatların avtomatlaşdırılmış kartotekaları üçün qanunvericilikdə nəzərdə tutula bilər.

6. Bu əlavənin heç bir müddəası Razılığa gələn hər bir Tərəfin şəxslərə məlumat subyektlərinə bu əlavədə nəzərdə tutulan daha geniş müdafiə təmin etmə hüququna məhdudiyət qoyulması və ya qəsd edilməsi kimi şərh edilməməlidir.